

GEBRAUCHSANWEISUNG BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Die flexible Wundtiefenmessung

Artikelnummer: 206080

Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und anderen medizinischen Fachkräften zur fachgerechten Handhabung.

Bitte vor Gebrauch sorgfältig durchlesen und für die weitere Verwendung aufbewahren.

Piktogramm-Legende

	Hersteller		Sterilisiert mit Ethylenoxid		Herstellungsdatum
	Katalognummer		Nicht erneut sterilisieren		Verwendbar bis
	Chargenbezeichnung		Einfaches Sterilbarriersystem		Vor Sonnenlicht schützen
	Eindeutige Produktidentifizierung		Nicht wiederverwenden		Trocken aufbewahren
	Medizinprodukt		Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und Gebrauchsanweisung beachten		Packungsinhalt
CE 0197	CE-Kennzeichnung mit der Benannten Stelle				Gebrauchsanweisung beachten

Zweckbestimmung
Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi dient zur Messung der Tiefe einer Wunde (auch Fistelgänge oder Wundtaschen) durch medizinisches Fachpersonal.

Kontraindikationen
Momentan sind für den BMV® Wundtiefenmesser Flexi keine Kontraindikationen bekannt.

Sicherheitshinweise
Weist der BMV® Wundtiefenmesser Flexi (oder die Sterilverpackung) Beschädigungen auf oder ist die Funktionalität beeinträchtigt, muss dieser entsorgt werden!

Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi ist mit dem Ethylenoxid-Verfahren sterilisiert. Die Sterilität ist nur gewährleistet, wenn die Schutzverpackung nicht offen, beschädigt oder eingerissen ist! Das Produkt ist nicht erneut sterilisierbar!

Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi ist **NUR** für die einmalige Anwendung geeignet! Eine Reinigung und Wiederaufbereitung ist aus hygienischen Gründen nicht zulässig!

NUR das abgerundete Ende vorsichtig in die Wunde einführen, anderenfalls besteht eine Verletzungsgefahr für den Patienten!

Beschreibung
Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi ist ein flexibler Messstab aus medizinischem Kunststoff, der durch manuelle Verformung an die Wunde angepasst werden kann. Das abgerundete Ende gewährleistet eine atraumatische Messung im Wundgrund, auch bei Fistelgängen und Wundtaschen. Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi verfügt über einen 15 cm langen Tiefenanzeiger mit einer Einteilung zu je 1 mm Schritten. Die Zahlen von 1 bis 15 geben jeweils die Messung in cm-Schritten wieder. Somit kann nach dem Einführen bis zum Wundbett der Wunde die Wundtiefe am Messstab des BMV® Wundtiefenmessers abgelesen werden. Die Messung dient im Rahmen einer kontinuierlichen Dokumentation zur Beobachtung der Wundheilung aus der Tiefe. **HINWEIS:** Neben der Wundtiefe sollten auch immer die Wundbreite, Wundlänge und die Wundausrichtung an dem jeweiligen Körperteil angegeben werden. Für die fachgerechte Ausmessung der Wunde verwenden Sie bitte ein Wundlineal.

Nutzungsdauer
Der BMV® Wundtiefenmesser Flexi ist ausschließlich zur einmaligen Anwendung vorgesehen.

Anwendung
Bei der Anwendung sind sterile Einmalhandschuhe zu tragen. Das Vorgehen ist wie folgt:

- Reinigung: Die Wunde einer sach- und fachgerechten Reinigung gemäß den allgemeinen Vorgaben für das Wundmanagement oder arbeitgeberspezifischen Vorgaben unterziehen.
- Die Sterilverpackung vorsichtig öffnen und den BMV® Wundtiefenmesser Flexi entnehmen.
- Vermessung: BMV® Wundtiefenmesser Flexi mit dem abgerundeten Ende unter geringem Druck und senkrecht zum Wundbett in die Wunde einführen und auf dem Wundbett aufsetzen. Die gemessene Stelle am BMV® Wundtiefenmesser Flexi / Hautniveau ablesen. (Abbildung 1)
- BMV® Wundtiefenmesser Flexi wieder aus der Wunde ziehen und gemessenen Wert notieren.

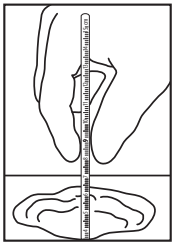


Abbildung 1: Messung der Wundtiefe in cm mit dem BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Lagerung

Das Produkt ist trocken aufzubewahren und vor Sonnenlicht zu schützen.

Entsorgung

Die Entsorgung des Produktes darf nur entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen für Abfallprodukte vorgenommen werden.

Rechtliche Hinweise

Bei Änderungen am Produkt durch den Anwender sowie Anwendungen außerhalb des in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungsbereiches erlischt der Garantie- und Haftungsanspruch dem Hersteller gegenüber.

Produktänderungen seitens des Herstellers sind jederzeit vorbehalten.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

INSTRUCTIONS FOR USE BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Wound depth gauge - Flexible wound depth measurement

Item number: 206080

The instructions for use are designed to provide information to doctors, caregivers and other medical professionals regarding correct use of the product.

Before using the product, please read these instructions carefully and keep them for future use.

Pictogram legend

	Manufacturer		Sterilized using ethylene oxide		Date of manufacture
	Catalog number		Do not resterilize		Use by
	Batch code		Single sterile barrier system		Keep away from sunlight
	Unique Device Identification		Do not reuse		Keep dry
	Medical device		Do not use if the packaging is damaged and follow the instructions for use		Content (in pieces)
CE 0197	CE marking with Notified Body				Consult instructions for use

Intended use

The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is intended for use by medical professionals to measure the depth of wounds (as well as fistulas or cavity wounds).

Contraindications

There are currently no known contraindications for the BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

Safety information

If the BMV® Wundtiefenmesser Flexi (or its sterile packaging) is damaged or its functionality is impaired, then it must be discarded!

The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is sterilised with the ethylene oxide method. Sterility is only guaranteed if the protective packaging is not open, damaged or torn! The product is unable to be resterilised!

The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is **ONLY** intended for single use! Cleaning and reprocessing are not permissible for hygienic reasons.

Insert **ONLY** the rounded end carefully into the wound; otherwise there is a risk of injury to the patient!

Description

The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is a flexible gauge made of medical-grade plastic that can be manually formed and adapted to the wound. The rounded end ensures atraumatic measurement to the wound bed, as well as in the case of fistulas and cavity wounds. The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is a 15 cm long gauge that provides for the measurement of depths in increments of 1 mm. The numbers 1 through 15 indicate measurements in centimetre increments. This enables the wound depth to be read out from the BMV® Wundtiefenmesser Flexi following insertion to the wound bed. The measurement is used for ongoing documentation in order to observe wound healing based on depth. **PLEASE NOTE:** In addition to wound depth, wound width, wound length and wound orientation should always be documented in relation to the corresponding body part. Please use a wound ruler for proper measurement of wound dimensions.

Duration of use

The BMV® Wundtiefenmesser Flexi is intended for single use only.

Application

Sterile disposable gloves must be worn during application. The procedure is as follows:

- Cleaning: Clean the wound properly and professionally per the general procedures for wound management or employer-specific procedures.
- Carefully open the sterile packaging and remove the BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

3. Measurement: Apply gentle pressure to insert the rounded end of the BMV® Wundtiefenmesser Flexi vertically into the wound until the wound bed is reached. Read the measured position on the BMV® Wundtiefenmesser Flexi/at skin level. (Figure 1)

4. Remove the BMV® Wundtiefenmesser Flexi from the wound and make a note of the measured value.

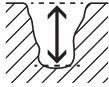
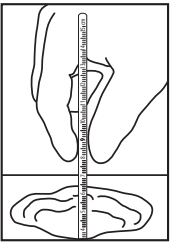


Figure 1: Wound depth measurement in cm with the BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Storage

The product must be stored in dry conditions and protected from sunlight.

Disposal

The product must be disposed of only in accordance with the applicable national regulations for waste products.

Legal notices

In the event of any changes made to the product by the user or in the event of any use that does not fall within the scope of application described in these instructions for use, any warranty and liability claims against the manufacturer will be invalidated.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time.

All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is resident.

INSTRUCCIONES DE USO BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Medidor de profundidad de heridas - La medición de profundidad de heridas flexible

Número de catálogo: 206080

Las presentes instrucciones de uso tienen por objeto informar al médico, al personal de enfermería y otros profesionales sanitarios sobre el manejo correcto.

Por favor, léalas cuidadosamente antes de usar el producto y guárdelas para su uso posterior.

Legenda de pictogramas

	Fabricante		Esterilización por óxido de etileno		Fecha de fabricación
	Número de catálogo		No reesterilizar		Fecha de caducidad
	Denominación del lote		Sistema de barrera estéril simple		Almacenar protegido de la luz solar
	Identificador único del producto		No reutilizar		Mantener seco
	Producto sanitario		No utilizar si el envase está dañado y seguir las instrucciones de uso		Contenido en unidades
CE 0197	Marca CE con el organismo notificado				Consulte las instrucciones de uso

Uso previsto

El medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi se utiliza para medir la profundidad de las heridas (incluidos los trayectos fistulosos y las cavidades de heridas) por parte de los profesionales sanitarios.

Contraindicaciones

Actualmente no existen contraindicaciones conocidas para el BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

Instrucciones de seguridad

¡Si el BMV® Wundtiefenmesser Flexi (o el envase estéril) presentan daños o su su funcionalidad está alterada, deberá ser desechado!

El medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi se esteriliza mediante el proceso de óxido de etileno. ¡La esterilidad solo se garantiza si el envase protector no está abierto, dañado o roto! ¡El producto no se puede volver a esterilizar!

¡El BMV® Wundtiefenmesser Flexi **SOLO** es apto para un solo uso! ¡La limpieza y el procesamiento no están permitidos por motivos de higiene!

¡Introduzca con cuidado en la herida **SOLAMENTE** el extremo redondeado, de lo contrario existe el riesgo de causarle una lesión al paciente!

Descripción

El BMV® Wundtiefenmesser Flexi es una varilla medidora flexible, fabricada en plástico de calidad médica, ajustable a la herida por medio de modelación manual. La punta redondeada garantiza una medición atraumática en el lecho de la herida, incluso en trayectos fistulosos y cavidades de heridas. El medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi dispone de un indicador de profundidad de 15 cm de longitud con una escala graduada en intervalos de 1 mm. Los números del 1 al 15 indican la medida en intervalos de centímetros. Con solo introducir el medidor de profundidad de heridas BMV® Wundtiefenmesser Flexi hasta el lecho de la herida, se puede leer en la varilla medidora la profundidad de la herida. La medición se utiliza en el contexto de la documentación continuada para observar la curación de la herida en términos de profundidad. **NOTA:** Además de la profundidad de la herida, debe indicarse siempre la anchura y la longitud de la misma, así como su orientación en la zona corporal correspondiente. Para la medición correcta de la herida, utilice una regla para heridas.

Vida útil

El medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi está destinado exclusivamente para un solo uso.

Aplicación

Durante la aplicación deben usarse guantes estériles desechables. El procedimiento es el siguiente:

- Limpieza: limpie la herida de forma adecuada y correcta según las nor-

mas generales para el tratamiento de heridas o las directrices específicas del empleador.

2. Abra con cuidado el envase estéril y extraiga el medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

3. Medición: introduzca el BMV® Wundtiefenmesser Flexi en la herida por su extremo redondeado, con una ligera presión y perpendicular al lecho de la misma, hasta alcanzar lecho de la herida. Lea el punto medido en el medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi correspondiente al nivel de la piel (figura 1).

4. Saque de nuevo el medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi de la herida y anote el valor medido.

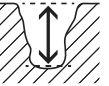
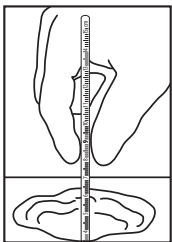


Figura 1: Medición de la profundidad de la herida en centímetros con el medidor BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Almacenamiento

El producto debe almacenarse en un lugar seco y protegido de la luz solar.

Eliminación

El producto solo debe eliminarse de conformidad con la normativa nacional aplicable para los productos de desecho.

Aviso legal

En caso de modificaciones del producto por parte del usuario o usos fuera del ámbito descrito en las presentes instrucciones de uso, la garantía y la reclamación de responsabilidad del fabricante quedarán anuladas.

El fabricante se reserva el derecho de hacer cambios en el producto en cualquier momento.

Todos los acontecimientos graves relacionados con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

MODE D'EMPLOI BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Stylet de mesure de profondeur de plaie - Pour la mesure de la profondeur des plaies

Référence: 206080

Le mode d'emploi a pour but d'informer le médecin, le personnel soignant et d'autres professionnels de la santé quant à la manipulation correcte du produit.

Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation et le conserver pour de futures utilisations.

Légende des pictogrammes

	Fabricant		Stérilisation à l'oxyde d'éthylène		Date de fabrication
	Numéro de catalogue		Ne pas restériliser		Date de péremption
	Désignation du lot		Système de barrière stérile simple		Tenir à l'abri de la lumière
	Identifiant unique du produit		Ne pas utiliser		Conserver au sec
	Dispositif médical		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et suivre les instructions d'utilisation		Contenu (en pièces)
CE 0197	Marquage CE avec organisme notifié				Consulter les instructions d'utilisation

Utilisation conforme

Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi sert aux professionnels de la santé à mesurer la profondeur d'une plaie (y compris les canaux de fistule ou les extensions sous-cutanées des plaies).

Contre-indications

Il n'y a actuellement aucune contre-indication connue au BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

Consignes de sécurité

Si le BMV® Wundtiefenmesser Flexi (ou l'emballage stérile) est endommagé ou si ses fonctions sont altérées, il doit être mis au rebut !

Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi est stérilisé à l'oxyde d'éthylène. La stérilité n'est garantie que si l'emballage de protection n'est pas ouvert, endommagé ou déchiré ! Le produit ne doit pas être restérilisé !

Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi est **EXCLUSIVEMENT** destiné à un usage unique ! Pour des raisons hygiéniques, un nettoyage et un retraitement ne sont pas autorisés.

UNIQUEMENT insérer l'extrémité arrondie avec précaution dans la plaie pour ne pas risquer de blesser le patient !

Description

Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi est un stylet de mesure flexible en plastique de qualité médicale qui peut être adapté à la plaie par déformation manuelle. L'extrémité arrondie assure une mesure atraumatique dans le lit de la plaie, y compris dans les canaux de fistule et les extensions sous-cutanées des plaies. Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi présente un indicateur de profondeur de 15 cm avec des graduations tous les 1 mm. Les chiffres de 1 à 15 représentent chacun la mesure par incréments en cm. Ainsi, après insertion jusqu'au lit de la plaie, la profondeur de la plaie peut être lue sur le stylet de mesure du BMV® Wundtiefenmesser Flexi. Cette mesure sert à la documentation continue de la cicatrisation des plaies en profondeur. **REMARQUE :** En plus de la profondeur de la plaie, il faut toujours indiquer la largeur, la longueur et l'orientation de la plaie sur la partie du corps concernée. Pour une mesure professionnelle de la plaie, utiliser une règle de mesure des plaies.

Durée d'utilisation

Le BMV® Wundtiefenmesser Flexi est non stérile et uniquement destiné à un usage unique.

Utilisation

Des gants stériles jetables doivent être portés lors de l'utilisation. Procéder comme suit :

- Nettoyage : Nettoyer la plaie de manière appropriée et professionnelle,

conformément aux directives générales de traitement des plaies ou aux directives spécifiques de l'employeur.

2. Ouvrir avec précaution l'emballage stérile et sortir le BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

3. Mesure : Insérer le BMV® Wundtiefenmesser Flexi dans la plaie par l'extrémité arrondie, perpendiculairement au lit de la plaie, en exerçant une légère pression, et le placer sur le lit de la plaie. Lisez l'emplacement mesuré sur le BMV® Wundtiefenmesser Flexi / au niveau de la peau. (Figure 1)

4. Retirer le BMV® Wundtiefenmesser Flexi de la plaie et noter la valeur mesurée.

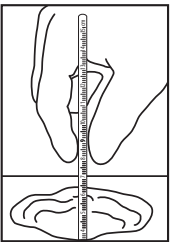


Figure 1 : Mesure de la profondeur de plaie en cm avec le BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Stockage

Le produit doit être conservé au sec et protégé de la lumière directe du soleil.

Mise au rebut

La mise au rebut du produit doit être exclusivement effectuée conformément aux dispositions nationales pour les déchets.

Mentions légales

Toute modification du produit par l'utilisateur ou toute utilisation en dehors des domaines d'application décrits dans ce mode d'emploi rend nulle et non avenue toute réclamation au titre de la garantie ou la responsabilité auprès du fabricant.

Sous réserve de modifications du produit par le fabricant.

Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être communiqués au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

ISTRUZIONI PER L'USO BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Misuratore di profondità delle ferite - Lo strumento flessibile per la misurazione delle lesioni

Codice articolo: 206080

Le istruzioni per l'uso hanno lo scopo di informare medici, personale sanitario e altri professionisti sanitari sull'uso corretto. Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione.

Legenda pittogrammi			
	Produttore		Sterilizzazione mediante ossido di etilene
	Numero di catalogo		Non risterilizzare
	Denominazione del lotto		Semplice sistema di barriera sterile
	Contrassegno di prodotto monouso		Non riutilizzare
	Dispositivo medico		Non utilizzare se la confezione è danneggiata e seguire le istruzioni per l'uso
CE 0197	Marchio CE con l'organismo notificato		Data di produzione
			Utilizzare entro
			Conservare al riparo dalla luce solare
			Conservare in luogo asciutto
			Contenuto della confezione
			Consultare le istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso
BMV® Wundtiefenmesser Flexi è utilizzato per misurare la profondità di una ferita (compresi i tragitti fistolosi o tasche di ferite) da parte di professionisti sanitari.

Controindicazioni
Attualmente non sono note controindicazioni per BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

Avvertenze di sicurezza
Se BMV® Wundtiefenmesser Flexi (o la confezione sterile) presenta danni o ne è compromessa la funzionalità, deve essere eliminato!

BMV® Wundtiefenmesser Flexi viene sterilizzato con il processo dell'ossido di etilene. La sterilità è garantita solo se la confezione protettiva non è aperta, danneggiata o strappata! Il prodotto non può essere risterilizzato!

BMV® Wundtiefenmesser Flexi è adatto **SOLO** all'uso singolo! Per motivi igienici, la pulizia e il ricondizionamento non sono permessi!

Inserire con attenzione **SOLO** l'estremità arrotondata nella ferita, altrimenti c'è il rischio di lesioni per il paziente!

Descrizione
BMV® Wundtiefenmesser Flexi è un'asta di misurazione flessibile in plastica medica che può essere adattata alla ferita mediante deformazione manuale. L'estremità arrotondata assicura una misurazione atraumatica nel letto della ferita, anche in tragitti fistolosi e nelle tasche di ferite. BMV® Wundtiefenmesser Flexi dispone di un indicatore di profondità di 15 cm con gradazioni di 1 mm ciascuna. I numeri da 1 a 15 rappresentano ciascuno la misura in incrementi di cm. Così, dopo l'inserimento fino al letto della ferita, la profondità della ferita può essere rilevata sull'asta di misurazione del BMV® Wundtiefenmesser Flexi. La misurazione è utilizzata come parte di una documentazione continua per osservare la guarigione della ferita dalla profondità. **NOTA:** oltre alla profondità della ferita, devono sempre essere indicate la larghezza della ferita, la lunghezza della ferita e l'orientamento della ferita sulla rispettiva parte del corpo. Per la misurazione professionale della ferita, si prega di utilizzare un righello per ferite.

Durata utile
BMV® Wundtiefenmesser Flexi è destinato esclusivamente al monouso.

Applicazione
Durante l'applicazione devono essere indossati guanti sterili monouso. La procedura è la seguente:

1. Pulizia: pulire la ferita in modo adeguato e professionale secondo le linee guida generali per la gestione delle ferite o le linee guida specifiche del datore di lavoro.

- Aprire con cura la confezione sterile ed estrarre BMV® Wundtiefenmesser Flexi.
- Misurazione: inserire il BMV® Wundtiefenmesser Flexi con l'estremità arrotondata nella ferita applicando una leggera pressione perpendicolarmente al letto della ferita e posizionarlo su quest'ultimo. Leggere l'area misurata sul BMV® Wundtiefenmesser Flexi/livello cutaneo. (Figura 1)
- Estrarre nuovamente il BMV® Wundtiefenmesser Flexi dalla ferita e annotare il valore misurato.

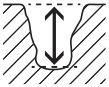
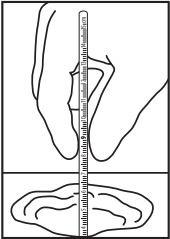


Figura 1: misurazione della profondità della ferita in cm con BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Conservazione
Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare.

Smaltimento
Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato soltanto in conformità con le norme nazionali in vigore per i rifiuti.

Avvertenza legale
In caso di modifiche apportate al prodotto da parte dell'utilizzatore o di applicazioni al di fuori delle presenti istruzioni per l'uso, decadono ogni garanzia e responsabilità del fabbricante.

Con riserva di modifiche al prodotto da parte del fabbricante in qualsiasi momento.

Denunciare al produttore e alle autorità competenti del Paese membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente tutti gli eventi con carattere di gravità attribuibili al prodotto.

GEBRUIKSAANWIJZING BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Wonddieptemeter - De flexibele wonddieptemeting

Artikelnummer: 206080

De gebruiksaanwijzing dient ter informatie van arts, verpleegkundig personeel en andere medisch vakpersoneel voor een deskundige omgang met het product.

Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze voor later gebruik.

Pictogram-legenda			
	Fabrikant		Sterilisatie met ethyleenoxide
	Catalogusnummer		Niet opnieuw steriliseren
	Partijnaam		Eenvoudig steriel barrièresysteem
	Unieke productidentificatie		Niet voor hergebruik
	Medisch product		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en volg de gebruiksaanwijzing
CE 0197	CE-markering met de aangemelde instantie		Productiedatum
			Te gebruiken tot
			Beschermen tegen zonlicht
			Droog bewaren
			Inhoud (aantal stuks)
			Gebruiksaanwijzing opvolgen

Beoogd doelend
De BMV® Wundtiefenmesser Flexi dient voor het meten van de diepte van een wond (ook fistelgangen of wondzakken) door medisch vakpersoneel.

Contra-indicaties
Momenteel zijn er voor de BMV® Wundtiefenmesser Flexi geen contra-indicaties bekend.

Veiligheidsaanwijzingen
Als de BMV® Wundtiefenmesser Flexi (of de steriele verpakking) beschadigingen vertoont of als de werking ervan achteruit is gegaan, moet deze worden weggegooid!

De BMV® Wundtiefenmesser Flexi is gesteriliseerd met behulp van de ethyleenoxide-methode. De steriliteit is alleen gegarandeerd als de beschermende verpakking niet geopend, beschadigd of ingescheurd is! Het product kan niet opnieuw worden gesteriliseerd!

De BMV® Wundtiefenmesser Flexi is **ALLEEN** geschikt voor eenmalig gebruik! Reiniging en herverwerking is om hygiënische redenen niet toegestaan!

ALLEEN het afgeronde uiteinde in de wond inbrengen, anders bestaat er gevaar voor verwonding van de patiënt!

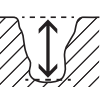
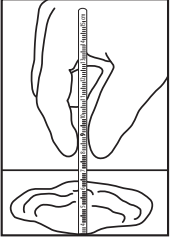
Beschrijving
De BMV® Wundtiefenmesser Flexi is een flexibele meetstok van medische kunststof, die aan de wond kan worden aangepast door hem handmatig te vervormen. Het afgeronde uiteinde garandeert een atraumatische meting in het wondbed, ook bij fistelgangen en wondzakken. De BMV® Wundtiefenmesser Flexi beschikt over een 15 cm lange dieptewijzer met een indeling in stappen van 1 mm. De getallen van 1 tot 15 geven het meetresultaat aan in stappen van een centimeter. Zo kan de diepte van de wond na het inbrengen tot aan het wondbed van de wond worden afgelezen op de meetstok van de BMV® Wundtiefenmesser Flexi. De meting dient om in het kader van de continue documentatie de wondgenezing vanuit de diepte te observeren. **OPMERKING:** Behalve de wonddiepte moeten ook altijd de breedte, lengte en oriëntatie van de wond op het betreffende lichaamsdeel worden aangegeven. Gebruik voor het correct opmeten van de wond een wondliniaal.

Gebruiksduur
De BMV® Wundtiefenmesser Flexi is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.

Gebruik
Draag bij het gebruik steriele wegwerphandschoenen. De procedure is als volgt:

1. Reiniging: Reinig de wond op doelmatige en deskundige wijze volgens de algemene voorschriften voor wondbehandeling of de specifieke voorschriften van uw werkgever.

- Open de steriele verpakking voorzichtig en haal de BMV® Wundtiefenmesser Flexi eruit.
- Meting: Breng de BMV® Wundtiefenmesser Flexi met het afgeronde uiteinde onder lichte druk en loodrecht op het wondbed in de wond en zet hem op het wondbed. Lees het gemeten punt op de BMV® Wundtiefenmesser Flexi / huidniveau. (Afbeelding 1)
- Trek de BMV® Wundtiefenmesser Flexi weer uit de wond en noteer de gemeten waarde.



Afbeelding 1: Meting van de wonddiepte in cm met de BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Bewaren
Het product dient droog bewaard en tegen directe zonnestraling beschermd te worden.

Verwijdering
Het product mag uitsluitend worden verwijderd volgens de geldende nationale bepalingen voor afvalproducten.

Juridische aanwijzingen
Bij veranderingen aan het product door de gebruiker en bij gebruik buiten het in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingsgebied komt de aanspraak op garantie en aansprakelijkheid jegens de fabrikant te vervallen.

Wijzigingen in het product van de kant van de fabrikant zijn te allen tijde voorbehouden.

Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt gevestigd is.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO BMV® WUNDTIEFENMESSER FLEXI

Medidor da profundidade de feridas - A medição flexível da profundidade de feridas

Referência: 206080

As instruções de utilização destinam-se a informar o médico, os cuidadores e o outros pessoal médico especializado sobre o manuseamento correto.

Ler atentamente antes da utilização e guardar para consultas futuras.

Legenda dos pictogramas			
	Fabricante		Esterilização com óxido de etileno
	Número de catálogo		Não reesterilizar
	Designação do lote		Sistema de barreira estéril simples
	Identificação única do dispositivo		Não reutilizar
	Dispositivo médico		Não utilizar se a embalagem estiver danificada e seguir as instruções de utilização
CE 0197	Marcação CE com o organismo notificado		Data de fabrico
			Pode ser utilizado até
			Proteger da luz solar
			Guardar em local seco
			Conteúdo da embalagem
			Observar as instruções de utilização

Finalidade
O BMV® Wundtiefenmesser Flexi destina-se a medir a profundidade de uma ferida (e de fistulas ou bolsas de feridas) por parte de pessoal médico especializado.

Contraindicações
De momento, não se conhecem contra-indicações para o BMV® Wundtiefenmesser Flexi.

Indicações de segurança
Se o BMV® Wundtiefenmesser Flexi (ou a embalagem estéril) apresentar danos ou se a sua funcionalidade estiver comprometida, o produto tem de ser descartado!

O BMV® Wundtiefenmesser Flexi está esterilizado pelo processo de óxido de etileno. A esterilidade só está garantida se a embalagem de proteção não estiver aberta, danificada ou rasgada! O produto não pode ser reesterilizado!

O BMV® Wundtiefenmesser Flexi destina-se **APENAS** a uma única utilização! Por motivos de higiene, a limpeza e o reprocessamento não são permitidos!

Introduzir **APENAS** a extremidade arredondada na ferida, caso contrário o paciente poderá ficar ferido!

Descrição
O BMV® Wundtiefenmesser Flexi é uma vara de medição flexível de plástico de qualidade médica, que se consegue ajustar na ferida por meio de deformação manual. A extremidade arredondada garante uma medição atraumática na base da ferida e ainda em fistulas e bolsas de feridas. O BMV® Wundtiefenmesser Flexi dispõe de um indicador de profundidade de 15 cm de comprimento com divisões mínimas de 1 mm. Os números de 1 a 15 resultam assim numa medição em incrementos de um centímetro. Desta forma, depois da introdução até ao leito da ferida, é possível ler a profundidade da ferida na vara de medição do BMV® Wundtiefenmesser Flexi. A medição enquadra-se no âmbito de uma documentação contínua para observação da cicatrização a partir da profundidade. **NOTA:** além da profundidade da ferida, é preciso também indicar sempre a largura, o comprimento e a orientação da ferida na respetiva parte do corpo. Para a medição correta da ferida, usar uma régua para feridas.

Vida útil
O BMV® Wundtiefenmesser Flexi destina-se exclusivamente a uma única utilização.

Aplicação
A aplicação exige a utilização de luvas descartáveis estéreis. É este o procedimento:

- Limpeza: limpar devidamente a ferida de acordo com as diretrizes gerais para a gestão de feridas ou específicas do empregador.
- Abrir cuidadosamente a embalagem estéril e retirar o BMV® Wundtiefenmesser Flexi.
- Medição: introduzir o BMV® Wundtiefenmesser Flexi na ferida com a extremidade arredondada na vertical e exercendo pouca pressão até ao leito da ferida e assentá-lo aí. Leia o local medido no BMV® Wundtiefenmesser Flexi/nível da pele. (Figura 1)
- Voltar a retirar o BMV® Wundtiefenmesser Flexi da ferida e anotar o valor medido.

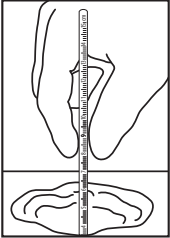


Figura 1: medição da profundidade da ferida em centímetros com o BMV® Wundtiefenmesser Flexi

Armazenamento
Guardar o produto seco e protegê-lo da luz solar.

Eliminação
O produto só pode ser eliminado de acordo com a regulamentação nacional aplicável aos resíduos.

Notas legais
Em caso de modificações do produto por parte do utilizador ou de aplicações fora do campo de aplicação descrito nas presentes instruções de utilização, as reclamações ao abrigo da garantia e relativas à responsabilidade do fabricante não são consideradas.

O fabricante reserva-se o direito a alterações no produto em qualquer momento.

Todos os incidentes graves relacionados com o dispositivo têm de ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou o doente se encontra estabelecido.



BMV®



BMV® Bender Medical Vertrieb GmbH
Gewerbegebiet Bitzen 21-23
53804 Much · Germany

Telephone: +49 2245 610940
Customer Service: 0800 1826980
info@bmv-med.de · www.bmv-med.de

CE 0197